Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Betreff:

Klassenbildung und Plansoll in den Grund-, Mittel- und Oberschulen - Schuljahre 2011/2012 bis 2013/2014

Oggetto:

Formazione delle classi e dotazioni organiche nelle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado per il triennio 2011/2012 - 2013/2014

Antrag eingereicht vom Assessorat _____ Proposta inoltrata dall'Assessorato

Abteilung / Amt Nr. 16/17/18 Ripartizione / Ufficio n.

Gemäß Art. 15 und 15bis des Landesgesetzes vom 29.06.2000, legt die Landesregierung in dreijährigen Abständen nach Anhören der Gewerkschaften das gesamte Plansoll der Landesstellenpläne des Direktions-, Lehr- und Erziehungspersonals sowie des Verwaltungs- und Betreuungspersonals fest. Auch befindet die Landesregierung darüber, wie viele Stellen für Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund oder Beeinträchtigung vorgesehen sind. In diesem Kontingent sind auch Stellen für die Unterstützung der Erziehungs- und Bildungsprozesse, für die Umsetzung von Innovationen und Schulversuchen sowie für vorbeugende und nachholende Maßnahmen gegen den vorzeitigen Schulabbruch enthalten.

Gli articoli 15 e 15bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, prevedono che la Giunta provinciale determini, con cadenza triennale, la dotazione organica complessiva dei ruoli provinciali del personale dirigente, docente, educativo nonché amministrativo ed assistente, sentite le organizzazioni sindacali. La dotazione organica è comprensiva anche di posti da utilizzare per gli alunni e alunne con background migratorio e in situazione di handicap, per iniziative complementari ed integrative, per attività di supporto dei processi educativi e formativi, per lo sviluppo dell'innovazione e della sperimentazione, nonché per interventi di prevenzione e recupero della dispersione scolastica.

Das Landesgesetz vom 16.07.2008, Nr. 5 (Unterstufe) und das Landesgesetz vom 24.09.2010, Nr. 11 (Oberstufe) enthalten die Bestimmungen für die Mindestunterrichtszeit in Grund-, Mittel- und Oberschule. Die genauen Bestimmungen zur Unterrichtszeit sind in den verschiedenen Beschlüssen zu den Rahmenrichtlinien nach Sprachgruppen festgelegt.

Il monte ore minimo delle lezioni è fissato nella legge provinciale del 16.07.2008, n. 5 per il primo ciclo e nella legge provinciale del 24.09.2010, n. 11 per il secondo ciclo, mentre per l'orario delle lezioni nei vari ordini e gradi si rinvia alle singole delibere relative alle scuole dei tre gruppi linguistici.

Mit dem Beschluss vom 23.06.2008, Nr. 2179 in geltender Fassung wurde das Stellenkontingent des Lehrpersonals der Schulen staatlicher Art für die Schuljahre 2008/09 bis 2010/11 wie folgt festgelegt:

Con deliberazione della Giunta provinciale del 23.06.2008, n. 2179 il contingente dei posti del personale docente delle scuole a carattere statale è stato determinato, per gli anni scolastici dal 2008/09 al 2010/11, come segue:

Deutschsprachige Schule:	5.830
Italienischsprachige Schule:	1.840
Ladinische Schule:	326

scuola in lingua tedesca:	5.830
scuola in lingua italiana:	1.840
scuole delle località ladine:	326

Mit Art. 13 des Landesgesetzes vom 23.12.2010, Nr. 15 wird das Gesamtplansoll des vom Land entlohnten Personals mit 18.515 Vollzeiteinheiten festgelegt und bestimmt, dieses Kontingent im kommenden Fünfjahreszeitraum im Ausmaß von nicht weniger als 3 Prozent zu reduzieren. Das Rundschreiben des Generaldirektors vom 05.04.2011, Nr. 7 sieht unter Punkt 1.5 vor, dass eine Kürzung der Stellen für das Schulpersonal nur im Falle einer effektiven Abnahme der Einschreibungen der Schülerinnen und Schüler möglich ist.

L'art. 13 della legge provinciale 23.12.2010, n. 15 fissa la dotazione organica complessiva del personale stipendiato dalla Provincia a 18.515 unità a tempo pieno e ne prevede la riduzione in misura non inferiore al 3 per cento nel prossimo quinquennio. La circolare del Direttore generale del 05.04.2011, n. 7 prevede nel punto 1.5 che la riduzione del personale insegnante sarà possibile solo in caso di effettiva diminuzione delle iscrizione degli alunni.

Im Dreijahreszeitraum 2011/2012 - 2013/2014 kann das Stellenkontingent des Lehrpersonals der Schulen staatlicher Art aus folgenden Gründen nicht gekürzt werden:

- Voraussichtliche Zunahme der Schülerzahl in den italienischsprachigen Schulen; in den

Per il triennio 2011/12 - 2013/2014 il contingente del personale docente della scuola a carattere statale non può essere ridotto per i seguenti motivi:

- Previsione di aumento della popolazione scolastica della scuola in lingua italiana; nelle scuole di lingua

deutschsprachigen und ladinischen Schulen ändert sich die Schülerzahl kaum;

- Zunehmende Komplexität an den Schulen (Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund, in schwierigen sozialen Situationen und mit Verhaltensauffälligkeiten);
- Mehrbedarf an Integrationsstellen laut Gesetzentwurf mit Bestimmungen im Bereich Bildung;
- Umsetzung der Oberschulreform;
- Mehrbedarf an Stellen für Supervisoren für das Lehrpraktikum der Kurse am Konservatorium für die Ausbildung von Lehrpersonen für Musikerziehung und Instrumentalunterricht;
- Besondere strukturelle und territoriale Gegebenheiten der ladinischen Schulen.

tedesca e ladina il numero degli alunni rimane invariato;

- Costante aumento della complessità della scuola (alunni da altri paesi, alunni con disagio sociale, alunni con disturbi comportamentali);
- maggiore fabbisogno di posti per il sostegno in base alla legge provinciale sulle disposizioni in materia di istruzione e formazione;
- Attuazione della riforma scolastica nella scuola secondaria di secondo grado;
- Maggiore fabbisogno di posti per supervisori del tirocinio nei corsi per la formazione di docenti di educazione musicale e di strumento musicale presso il Conservatorio;
- particolari situazioni strutturali e territoriali delle scuole delle localitá ladine.

Für die Klassenbildung und für das Plansoll der Schulen staatlicher Art, sind noch folgende Bestimmungen von Bedeutung:

- Beschluss vom 07.04.1997, Nr. 1322 über die Errichtung der Landesstellenpläne,
- Landesgesetz vom 14.12.1998, Nr. 12 über die Errichtung der Stellenpläne für den katholischen Religionsunterricht,
- Legislativdekret vom 25.07.1998, Nr. 286, Art. 45 und D.P.R. vom 31.08.1999, Nr. 394 über die Einschreibung ausländischer Kinder,
- Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher vom 24.04.2003, Art. 36 über die Kriterien für die Zuweisung des Zusatzkontingentes an den Grundschulen,
- Landesgesetz vom 28.07.2003, Nr. 12, Artikel 6, Abs. 3 das der Landesregierung die Möglichkeit gibt, Lehrpersonen für die freie Universität Bozen zur Verfügung zu stellen,
- Beschluss vom 26.04.2005, Nr. 1317 über die Verwendung von Direktions-, Lehr- und Kindergartenpersonal an der Freien Universität Bozen,
- Mit eigenen Beschlüssen wurde der Verteilungsplan der Schulen Südtirols festgelegt,
- Beschluss vom 06.10.1997, Nr. 5053 – Richtlinien für den Deutschunterricht an Schulen mit italienischer Unterrichtssprache,
- Beschluss vom 31.08.1998, Nr. 3852 über die Verkürzung des Unterrichtsstundenplanes für Direktorenstellvertreter.

Per la formazione delle classi e per la determinazione della dotazione organica nelle scuole a carattere statale la normativa di riferimento è la seguente:

- deliberazione del 07.04.1997, n. 1322 sull'istituzione dei ruoli provinciali,
- legge provinciale del 14.12.1998, n. 12 sull'istituzione dei ruoli per l'insegnamento della religione,
- decreto legislativo del 25.07.1998, n. 286 – art. 45 e D.P.R. del 31.08.1999, n. 394 sull'iscrizione degli alunni stranieri,
- testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo del 23.04.2003, art. 36 - criteri per l'assegnazione della quota perequativa dell'organico della scuola primaria,
- articolo 6, comma 3 della legge provinciale 28/06/2003 n. 12, con il quale la Giunta provinciale è autorizzata a mettere a disposizione dell'Università personale docente,
- deliberazione del 26.04.2005, n. 1317 sulle utilizzazioni di personale dirigente, docente e della scuola dell'infanzia presso la Libera Università di Bolzano,
- piano di distribuzione territoriale delle istituzioni scolastiche, approvato con proprie deliberazioni.
- deliberazione del 06.10.1997, n. 5053 sulle linee guida per l'insegnamento/apprendimento del tedesco nelle scuole in lingua italiana;.
- deliberazione del 31.08.1998, n. 3852 sui criteri per la riduzione dell'orario di insegnamento dei docenti vicari.

Die Gewerkschaften wurden zum Inhalt des Beschlusses angehört.

Alles dies vorausgeschickt,

beschließt
DIE LANDESREGIERUNG
mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Weise zum Ausdruck gebracht wurde:
Es werden folgende Bestimmungen für die Bildung der Klassen und die Festlegung des Plansolls der Lehrer, Direktoren und Inspektoren in den Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes sowie für das Plansoll des Erziehungspersonals des Heimes „Damiano Chiesa“ in Bozen erlassen.

Art. 1
Allgemeine Grundsätze zur Klassenbildung

1. Ein Grundsatz der Klassenbildung ist die Ausgewogenheit. Die Schulführungskräfte achten bei der Zusammensetzung der einzelnen Klassen auf eine möglichst gleichmäßige Verteilung der Schülerinnen und Schüler hinsichtlich Geschlecht, Leistungsniveau, Migrationshintergrund und besonderer Bedürfnisse.
2. Klassen mit einem Anteil von Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund der ersten Generation von mehr als 30% sind nach Möglichkeit zu vermeiden.

Art. 2
Klassengröße in der Grund- und Mittelschule

1. Eine Klasse in der Grund- und Mittelschule besteht in der Regel aus nicht mehr als 25 Schülerinnen und Schülern. Neu errichtete Ganztagsklassen oder Klassen mit spezifischer Ausrichtung müssen mindestens 15 Schülerinnen und Schülern aufweisen.

2. Die Klassen der Grundschule mit Abteilungsunterricht zählen maximal 12 Schülerinnen und Schüler bei vier oder fünf Abteilungen und maximal 16 Schülerinnen und Schüler in den anderen Fällen.
3. Bei Klassen, in denen Schülerinnen und Schüler mit Beeinträchtigung integriert sind, kann die maximale Zahl gemäß Absatz 1 bis auf 20 gesenkt werden. Als Begründung dafür sind schulspezifische

Le organizzazioni sindacali sono state sentite sul contenuto della presente deliberazione.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE
delibera
ad unanimità di voti espressa nei modi di legge:

Per la formazione delle classi e la determinazione degli organici del personale docente, dirigente, ispettivo delle scuole primarie, secondarie di primo e di secondo grado, nonché per l’organico del personale educativo del convitto „Damiano Chiesa“ di Bolzano, sono impartite le seguenti disposizioni:

Art. 1
Principi generali per la formazione delle classi

1. Nella formazione delle classi ci si deve attenere at un criterio di equa distribuzione. I dirigenti scolastici provvederanno affinché nelle singole unità si determini per quanto possibile una situazione di equilibrio in relazione al genere, al livello di apprendimento, alla cittadinanza e ad eventuali bisogni educativi speciali degli alunni.
2. Per quanto possibile le classi non dovranno presentare una percentuale di stranieri di prima generazione superiore al 30%.

Art. 2
Formazione delle classi nelle scuole del primo ciclo

1. Ciascuna classe di scuola primaria e secondaria di primo grado è composta di norma da non più di 25 alunni. È consentito istituire nuovi classi a tempo pieno o tempo prolungato o nuovi classi con insegnamento differenziato soltanto in presenza di almeno 15 alunni.
2. Le pluriclassi sono costituite da un massimo di 12 alunni in presenza di quattro o cinque classi e da un massimo di 16 alunni negli altri casi.

3. Nelle classi con alunni in situazione di handicap il numero massimo di alunni può essere ridotto fino a 20, purché sia motivata la riduzione numerica della classe, tenuto conto sia dell’organizzazione

Aspekte wie die Unterrichtsorganisation und die Ausstattung mit Personalressourcen genauso zu berücksichtigen wie die Art der Beeinträchtigung und die individuellen Bedürfnisse der Schülerin/des Schülers. Außerdem sind Ziele und Methoden des individuellen Erziehungsplanes zu beachten.

4. Die endgültigen Entscheidungen zur Klassenbildung obliegen den Schulführungskräften. Sie berücksichtigen dabei aber eventuelle Richtlinien des Schulrates bzw. die Vorschläge des Lehrerkollegiums. Abweichungen von den Kriterien der Klassenbildung sind zu begründen. Jedenfalls dürfen nicht mehr Klassen gebildet werden, als es das zugewiesene Plansoll unter Beachtung der geltenden Bestimmungen zulässt.

Art. 3
Klassengröße in der Oberschule

1. Die ersten Klassen der Oberschulen werden in der Regel mit höchstens 25 und wenigstens 15 Schülerinnen und Schülern gebildet.

2. Bei der Neu-Errichtung von Schultypen, Fachrichtungen oder Schwerpunkten müssen die entsprechenden Anfangsklassen mindestens 20 Schülerinnen und Schüler aufweisen. Ausnahmen sind in Bezirken mit geringer Schülerzahl möglich. An diesen Schulen können auch Anfangsklassen errichtet werden, die sich in Schülergruppen unterschiedlicher Schultypen, Fachrichtungen oder Schwerpunkte gliedern. Die einzelnen Gruppen bestehen aus mindestens zehn Schülerinnen und Schülern.

3. Die Anfangsklassen der Fachrichtungen und Schwerpunkte werden nach den gleichen Kriterien wie die ersten Klassen errichtet. Dabei wird sichergestellt, dass die verschiedenen Schultypen, Fachrichtungen und Schwerpunkte fortgeführt werden, sofern dies nicht die Bildung von Klassen mit weniger als 15 Schülerinnen und Schülern zur Folge hat. Diese Grenze kann unterschritten werden, wenn der Studiengang der einzige für die entsprechende Sprachgruppe im ganzen Lande ist.

4. Die Anzahl der Zwischen- und Abschlussklassen ist gleich hoch wie die Anzahl der entsprechenden im Vorjahr errichteten Klassen, immer vorausgesetzt, dass die Klassen mit nicht weniger als 15 Schülern gebildet werden.

5. Bei Klassen, in denen Schülerinnen und Schüler mit Beeinträchtigung integriert sind, kann die maximale Zahl gemäß Absatz 1 bis auf 20 gesenkt werden. Als Begründung dafür sind schulspezifische

complessiva della scuola e delle risorse di personale, sia della natura dell'handicap e delle condizioni soggettive del singolo alunno, nonché degli obiettivi e della metodologia prevista dal piano educativo individualizzato.

4. La decisione definitiva sulla formazione delle classi compete al dirigente scolastico, che tiene conto degli eventuali criteri fissati dal consiglio di circolo/istituto e delle proposte del collegio dei docenti. Una diversa applicazione rispetto a tali criteri deve essere motivata. In ogni caso non può essere formato un numero di classi più elevato rispetto all'organico ammissibile secondo le disposizioni vigenti.

Art. 3
Formazione delle classi nella scuola secondaria di II grado

1. Le prime classi delle scuole secondarie di II grado sono costituite di norma da almeno 15 e al massimo da 25 alunni.

2. È consentito istituire nuovi tipi di scuola, indirizzi o percorsi in autonomia provinciale soltanto se le relative classi iniziali sono composte da almeno 20 alunni, con l'eccezione dei comprensori con bacino d'utenza limitato. In queste scuole possono essere costituite anche classi iniziali articolate in gruppi di diverso tipo di scuola, indirizzo o percorso. I singoli gruppi devono essere costituiti con almeno dieci alunni.

3. Le classi iniziali degli indirizzi e percorsi sono costituite secondo gli stessi criteri previsti per la formazione delle prime classi; è assicurata la prosecuzione dei cicli formativi, a condizione che ciò non comporti la formazione di classi con meno di 15 alunni. Si prescinde dal predetto limite, qualora il ciclo formativo sia l'unico esistente per il corrispondente gruppo linguistico nell'ambito della provincia.

4. Le classi intermedie e terminali sono costituite in numero pari a quello delle corrispondenti classi inferiori funzionanti nell'anno scolastico precedente, purché in presenza di non meno di 15 alunni.

5. Nelle classi con alunni in situazione di handicap il numero massimo di alunni può essere ridotto fino a 20, purché sia motivata la riduzione numerica della classe, tenuto conto sia dell'organizzazione

Aspekte wie die Unterrichtsorganisation und die Ausstattung mit Personalressourcen genauso zu berücksichtigen wie die Art der Beeinträchtigung und die individuellen Bedürfnisse der Schülerin/des Schülers. Außerdem sind Ziele und Methoden des individuellen Erziehungsplanes zu beachten.

6. Die Anzahl der Klassen in den Landesschwerpunkten der deutschsprachigen Gymnasien und Fachoberschulen ist mit eigenem Beschluss vom 07.02.2011, Nr. 145 festgelegt. Zusätzliche Klassen können in Ausnahmefällen unter Beachtung des gesamten Stellenkontingentes des Landesplansolls gebildet werden. Für die Bildung der Klassen in den Landesschwerpunkten der Schulen mit italienischer Unterrichtssprache laut eigenem Beschluss vom 14.02.2011, Nr. 206 werden die allgemeinen Bestimmungen dieses Artikels angewandt.

complessiva della scuola e delle risorse di personale, sia della natura dell'handicap e delle condizioni soggettive del singolo alunno, nonché degli obiettivi e della metodologia prevista dal piano educativo individualizzato.

6. Il numero delle classi nei licei e negli istituti tecnici in lingua tedesca con opzioni provinciali è fissato nella propria deliberazione del 07.02.2011, n. 145. In casi eccezionali questo numero può essere aumentato, nel limite del contingente complessivo dei posti in organico. Per la formazione delle classi nei percorsi in autonomia provinciale della scuola italiana di cui alla propria deliberazione del 14.02.2011, n. 206 si applicano le disposizioni di cui al presente articolo.

Art. 4
Berechnung der Klassenanzahl zur Festlegung des Plansolls an der Grund- und Mittelschule

1. Die Anzahl der ersten Klassen wird ermittelt, indem pro Schulstelle die Schülerzahl durch 22,5 geteilt wird. Der eventuelle Rest ergibt eine zusätzliche Klasse. Es wird nicht zwischen integrierten Klassen und Regelklassen unterschieden.

2. Die Anzahl der Folgeklassen entspricht jener der entsprechenden Klassen des Vorjahres. Übersteigt die Schülerzahl je Klasse die Grenze von 25 Schülern wird eine zusätzliche Klasse berechnet. Die Klassen werden zusammengelegt, wenn die Schülerzahl trotz Zusammenlegung der Parallelklassen 20 nicht mehr überschreitet.

3. Die Anzahl der Abteilungsklassen ergibt sich aus der strikten Anwendung der unter Artikel 1, Absatz 2 genannten maximalen Schülerzahlen pro Klasse.

4. Die Anzahl der Klassen, die sich anhand der genannten Kriterien ergibt, ist die Grundlage für die Berechnung der Anzahl der Planstellen.

Art. 4
Calcolo del numero di classi per la determinazione dell'organico nella scuola del primo ciclo

1. Le prime classi delle scuole primarie e secondarie di primo grado sono determinate, dividendo il numero degli alunni di ogni plesso scolastico per 22,5. Le eventuali eccedenze formano una nuova classe. Non si distingue tra classi integrate e classi normali.

2. Il numero delle classi successive alla prima corrisponde al numero delle classi funzionanti nell'anno precedente. Nel caso di superamento del numero massimo di 25 alunni si procede alla costituzione di un'ulteriore classe. Si procede all'accorpamento delle classi parallele qualora la somma degli alunni delle classi interessate non determini la formazione di classi con una consistenza numerica superiore a 20.

3. Il numero delle pluriclassi si evince da una rigorosa applicazione del numero massimo di alunni per classe indicata nell'articolo 1, comma 2.

4. Il numero delle classi risultanti dall'applicazione dei predetti criteri costituisce la base per il calcolo delle risorse massime assegnabili.

Art. 5
Berechnung der Klassenanzahl zur Festlegung des Plansolls an der Oberschule

1. Die Anzahl der ersten und zweiten Klassen wird ermittelt, indem die Zahl der im ersten Biennium eingeschriebenen Schülerinnen und Schüler durch 22,5 geteilt wird. Der eventuelle Rest ergibt eine

Art. 5
Calcolo del numero di classi per la determinazione dell'organico nella scuola secondaria di secondo grado

1. Il numero delle prime e seconde classi viene calcolato dividendo il numero totale degli alunni iscritti nel primo biennio per 22,5. Le eventuali eccedenze formano un'ulteriore classe. Negli istituti d'istruzione di

zusätzliche Klasse. In Oberschulen, die sowohl Gymnasien, Fachoberschulen und/oder berufsbildende Oberschulen beinhalten, wird die Berechnung nach diesen Schularten getrennt durchgeführt. Auch für Außenstellen in anderen Gemeinden erfolgt die Berechnung getrennt. Nicht unterschieden wird zwischen integrierten Klassen und Regelklassen. Bei der Ermittlung der dritten, vierten und fünften Klassen wird zwar nach Schultyp und Fachrichtungen unterschieden aber nicht nach Jahrgangsstufen. Die Gesamtzahl der im zweiten Biennium und in der 5. Klasse eingeschriebenen Schülerinnen und Schüler wird durch 22,5 geteilt. Der eventuelle Rest ergibt eine zusätzliche Klasse. Übersteigt die Schülerzahl je Klasse die Grenze von 27 Schülerinnen und Schülern, wird eine zusätzliche Klasse berechnet. Klassen mit weniger als 15 Schülerinnen und Schülern dürfen in der Regel nicht gebildet werden.

2. Die Berechnung der Klassenanzahl in den Oberschulen mit italienischer Unterrichtssprache erfolgt für das Schuljahr 2011/12 aufgrund der Bestimmungen des Beschlusses vom 23.06.2008, Nr. 2179.

3. Die Anzahl der Klassen, die sich anhand der genannten Kriterien ergibt, ist die Grundlage für die Berechnung der Anzahl der Planstellen.

Art. 6
Sonderbestimmungen zur Klassenbildung

1. In begründeten Ausnahmefällen kann das zuständige Schulamt auch Klassen ermächtigen, die von den in den Art. 2, 3, 4 und 5 genannten Kriterien abweichen, sofern das gemäß Art. 7 dieses Beschlusses durchschnittliche Schüler/Klassen-Verhältnis für jede Sprachgruppe und Schulstufe eingehalten wird.

2. Die Schule kann aus didaktischen und organisatorischen Gründen Klassen bilden, die von den unter Art. 2 und 3 genannten Kriterien abweichen. Ebenso kann die Schule bei der Errichtung von Klassen mit neuen Organisationsformen oder neuen Unterrichtsverfahren die maximale Schülerzahl auf 20 beschränken. Dies hat aber keine Auswirkungen auf die Zuweisung von Planstellen durch die Schulämter.

secondo grado che sono composti da licei, percorsi dell'istruzione tecnica e/o percorsi di istruzione professionale di durata quinquennale il calcolo del numero delle classi si effettua distintamente per questi tre tipi di scuola. Anche per le sezioni staccate situati in altro comune il numero delle classi viene calcolato separatamente. Non si distingue tra classi integrate e classi normali. Per il calcolo delle terze, quarte e quinte classi si tiene conto dei singoli tipi di scuola e degli indirizzi ma non dell'anno di corso. Il numero complessivo degli alunni iscritti nel secondo biennio e nel quinto anno si divide per 22,5. Le eventuali eccedenze formano una nuova classe. Nei casi in cui in ciascuna classe si superi il numero massimo di 27 alunni si procede alla costituzione di un'ulteriore classe. Di norma non si costituiscono classi con meno di 15 alunni.

2. Per l'anno scolastico 2011/2012 il calcolo del numero delle classi nella scuola secondaria di secondo grado in lingua italiana avviene in base a quanto previsto dalla propria deliberazione del 23.06.2008.

3. Il numero delle classi risultanti dall'applicazione dei predetti criteri costituisce la base per il calcolo delle risorse massime assegnabili.

Art. 6
Disposizioni particolari per la formazione delle classi

1. In casi particolari motivati e documentati, l' Intendenza scolastica competente è autorizzata a formare classi anche con un numero di alunni non corrispondente ai criteri di cui agli articoli 2, 3, 4 e 5, purché sia rispettato, per ogni gruppo linguistico e per ogni grado di scuola, il rapporto medio alunni/classi previsto all'art. 7 della presente deliberazione.

2. Per motivi didattici ed organizzativi le scuole possono formate classi che divergono dai criteri di cui agli articoli 2 e 3. Nelle classi con nuove forme organizzative o con metodologie didattiche innovative il numero di alunni può essere limitato a 20 unità. Le deroghe non influiscono sull'assegnazione delle dotazioni organiche da parte delle Intendenze scolastiche.

Art. 7
Durchschnittliche Schüler-Klassen-Verhältnisse

1. Das durchschnittliche Schüler-Klassen-Verhältnis wird wie folgt festgelegt:

Italienischsprachige Schule

- Grundschule	17,00
- Mittelschule	18,80
- Oberschule	18,00

Deutschsprachige Schule

- Grundschule	14,50
- Mittelschule	18,75
- Oberschule	19,00

Ladinische Schule

- Grundschule	13,00
- Mittelschule	17,50
- Oberschule	15,00

Art. 7
Rapporti medi alunni/classe

1. Il rapporto medio alunni/classi viene fissato come segue:

Scuola in lingua italiana

- scuola primaria	17,00
- scuola sec. di I grado	18,80
- scuola sec. di II grado	18,00

Scuola in lingua tedesca

- scuola primaria	14,50
- scuola sec. di I grado	18,75
- scuola sec. di II grado	19,00

Scuola delle località ladine

- scuola primaria	13,00
- scuola sec. di I grado	17,50
- scuola sec. di II grado	15,00

Art. 8
Gesamtes Landesplansoll

1. Das gesamte Plansoll der Landesstellenpläne des Direktions-, Lehr- und Erziehungspersonals der Schulen staatlicher Art Südtirols wird wie folgt festgelegt:

- Deutschsprachige Schulen: 5.830 Stellen
- Italienischsprachige Schulen: 1.840 Stellen
- Ladinische Schulen: 326 Stellen

2. Das gesamte Plansoll laut vorhergehendem Absatz umfasst auch die Stellen für die Unterstützung und Integration von Schülern und Schülerinnen mit Beeinträchtigung im Ausmaß von 1 Stelle pro 100 Schüler und Schülerinnen. Außerdem enthält das gesamte Plansoll die Stellen für:

- das Erziehungspersonal des Heimes „Damiano Chiesa“ in Bozen laut Art. 13,
- das Landesplansoll der Schulführungskräfte laut Art. 14,
- das Landesplansoll für Inspektoren laut Art. 15,
- die Verwendung von Direktions- und Lehrpersonal für besondere Aufgaben im Schulbereich laut Art. 16,
- die Verwendung von Direktions- und Lehrpersonal an der Freien Universität Bozen, und am Musikkonservatorium laut Art. 18.

3. Im Plansoll laut Absatz 1 nicht enthalten sind die 30 Stellen für die Verwendung von Direktions- und Lehrpersonal an den Sprachenzentren laut Art. 17.

Art. 8
Organico provinciale complessivo

1. La dotazione organica complessiva dei ruoli provinciali del personale dirigente, docente ed educativo delle scuole a carattere statale della Provincia di Bolzano è fissata come segue:

- scuola in lingua tedesca: 5.830 posti
- scuola in lingua italiana: 1.840 posti
- scuola delle località ladine: 326 posti

2. La dotazione organica complessiva di cui al comma precedente include anche posti per il sostegno nella misura di un docente ogni 100 alunni. Inoltre la dotazione organica comprende posti per:

- il personale educativo del convitto “Damiano Chiesa” di Bolzano, di cui all’art. 13,
- l’organico provinciale del personale dirigente, di cui all’art. 14,
- l’organico provinciale del personale ispettivo, di cui all’art. 15,
- l’utilizzazione di personale in compiti connessi con la scuola, di cui all’art. 16,
- l’utilizzazione del personale dirigente e docente presso la Libera Università di Bolzano e presso il Conservatorio, di cui all’art. 18.

3. Nella dotazione organica di cui al comma 1 non sono compresi i 30 posti per l’utilizzazione del personale dirigente e docente presso i centri linguistici, di cui all’art. 17.

Art. 9

Verwendung der Stellen für besondere Zwecke

1. Das im Art. 8 vorgesehene Landesplansoll des Lehrpersonals enthält zusätzlich zu den Stellen, wie sie nach den folgenden Artikeln 11 und 12 Berechnet werden, auch eine Anzahl von Stellen, die für folgende Ziele bestimmt sind:

a) Durchführung von Initiativen zur Schulentwicklung,
b) Durchführung von vorbeugenden Maßnahmen gegen Schulabbruch und schulischen Misserfolg,
c) Verstärkte Förderung des Unterrichts der Zweiten Sprache,
d) Förderung der Mehrsprachigkeit an den ladinischen Schulen,
e) Durchführung von Maßnahmen für die Begabungs- und Begabtenförderung,
f) Integration von ausländischen Schülern und Förderung der Sprachkenntnisse von Eltern ausländischer Schüler,
g) Durchführung des Projektes "Übungsfirma“ an den Oberschulen,
h) Tätigkeiten des technischen Büros in den technologischen Fachoberschulen,
i) eventuelle Freistellung der Direktorenstellvertreter unter Berücksichtigung der Größe und der Komplexität der Schule,
j) Stellen für die Klassen in den Krankenhäusern und Haftanstalten,
k) Stellen für die Erwachsenenbildung,
l) 20 Trainerstellen für den Landesschwerpunkt Sport an deutschsprachigen Oberschulen.

2. Für die Durchführung von Schulentwicklungsvorhaben nach Absatz 1 Buchstabe a) können für die ladinischen Schulen Stellen bis zu einem Prozent und für die deutsch- und italienischsprachigen Schulen Stellen bis zu 0,75 % des gesamten Landesplansolls genutzt werden.

3. Für die Tätigkeiten laut Absatz 1 Buchstabe c) können Stellen bis zu einem Prozent des gesamten Landesplansolls verwendet werden.

4. Für die Durchführung von vorbeugenden Maßnahmen gegen Schulabbruch und schulischem Misserfolg können bei Bedarf auch befristete Arbeitsverträge oder Werkverträge mit Expertinnen und Experten mit angemessener Qualifikation und spezifischer Sach- und Sozialkompetenz

Art. 9

Utilizzazione dei posti per finalità particolari

1. Oltre i posti calcolati ai sensi degli successivi articoli 11 e 12 la dotazione organica complessiva prevista dall’articolo 8 comprende anche posti da utilizzare, per le seguenti finalità:

a) attivazione di processi di innovazione didattica e di progettazione,
b) attivazione dei processi di prevenzione e di recupero della dispersione scolastica e degli insuccessi formativi,
c) potenziamento dell’insegnamento della seconda lingua,
d) potenziamento dell’insegnamento plurilinguistico nelle scuole delle località ladine,
e) attivazione dei progetti di promozione dell’eccellenza,
f) integrazione di alunni stranieri e potenziamento delle conoscenze linguistiche dei genitori di alunni stranieri,
g) attivazione del progetto "simulazione d'impresa" negli istituti superiori di secondo grado,
h) attività dell’ufficio tecnico negli istituti tecnici per il settore tecnologico,
i) eventuale esonero dall’attività di insegnamento del vicario delle scuole, tenendo conto della dimensione e della complessità della scuola,
j) attivazione posti presso l’ospedale ed il carcere,
k) attivazione posti per l’istruzione e formazione degli adulti,
l) 20 posti per allenatori nelle scuole superiori in lingua tedesca con opzione provinciale sport.

2. Per la diffusione dei processi di innovazione scolastica di cui al comma 1, lettera a), possono essere utilizzati nella scuola ladina posti fino ad un massimo dell’uno per cento, e nella scuola di lingua tedesca e lingua italiana posti fino ad un massimo del 0,75 per cento dell’organico complessivo.

3. Per le attività di cui al comma 1 lettera c), possono essere utilizzati posti fino ad un massimo dell’ uno per cento dell’organico complessivo.

4. Per l’attivazione dei processi di prevenzione e di recupero della dispersione scolastica e degli insuccessi formativi possono essere stipulati contratti di lavoro a tempo determinato e contratti d’opera con esperti/e in possesso di adeguata qualifica e con competenze di tipo professionale e sociale. L’assunzione deve avvenire

abgeschlossen werden. Die Anstellung erfolgt nach Kriterien der Transparenz und die Wahl des Vertragspartners ist zu begründen.

secondo i principi di trasparenza e la scelta del contraente deve essere motivata.

Art. 10
Allgemeine Bestimmungen zum funktionalen Plansoll in Grund-, Mittel- und Oberschule

1. Das zuständige Schulamt errechnet aufgrund der Anzahl an Schülern und Klassen die einzelnen Kontingente und weist den Schuldirektionen ein gesamtes funktionales Plansoll zu. Die Schulführungskraft legt die Verteilung dieser Ressourcen auf die einzelnen Bereiche fest, unter Berücksichtigung der geplanten Bildungsangebote, der anderen institutionellen Aufgaben der Schule, sowie der nachstehenden allgemeinen Kriterien:

a) Die Stunden für den Kernbereich werden an Lehrpersonen vergeben, die einen gültigen Studientitel besitzen. Im Sinne des Art. 15/bis des Landesgesetzes vom 29.06.2000, Nr. 12, können auch Stellen mit Stunden in unterschiedlichen Schulstufen gebildet werden. Diese Stellen werden vorrangig durch Lehrpersonen besetzt, die zumindest in einer der beiden Schulstufen den gültigen Studientitel hat und für die andere Schulstufe eine besondere zusätzliche Qualifikation besitzt. Die Zuteilung der Stunden für die der Schule vorbehaltenen Pflichtquote und für den Wahlbereich erfolgt unter Berücksichtigung der besonderen Qualifikation der Lehrpersonen.

b) Wenn die vorhandenen Stunden nicht zur Bildung einer ganzen Stelle bzw. eines ganzes Lehrstuhles ausreichen, können Reststunden in derselben Schuldirektion bzw. in benachbarten Schuldirektionen gekoppelt werden, sofern die Entfernung nicht mehr als 30 km beträgt.

c) Unter Berücksichtigung der Qualifikation des Lehrpersonals und der didaktischen Kontinuität kann Integrationsunterricht, der im Rahmen des Grundkontingentes der Schule zur Verfügung steht, in eine Stelle oder in einen Lehrstuhl eingebaut werden, sofern die Lehrpersonen einverstanden ist und die Rechte der Integrationslehrpersonen der Stammrolle, die ihren Dienstsitz an der Schule haben, nicht beeinträchtigt werden. Außerdem ist der Grundsatz zu beachten, dass pro Klasse nur eine Lehrperson für Integrationsunterricht zugewiesen wird.

d) Im Rahmen des Plansolls, das einem

Art. 10
Disposizioni generali per l'organico funzionale nella scuola primaria e secondaria di primo e secondo grado

1. L'Intendenza scolastica competente determina i singoli contingenti sulla base del numero degli alunni e delle classi ed assegna alle istituzioni scolastiche un organico funzionale unitario. Il/la dirigente scolastico/a distribuisce queste risorse tra i diversi settori in considerazione delle offerte formative programmate, delle altri funzioni istituzionali della scuola e dei seguenti criteri generali:

a) le ore per la quota obbligatoria di insegnamento di base sono attribuite ai docenti in possesso del titolo di studio valido. Ai sensi dell'art. 15/bis della legge provinciale del 29.06.2000, n. 12 possono essere costituiti anche posti con ore d'insegnamento in ordini diversi. Questi posti vengono assegnati prioritariamente a docenti in possesso del titolo di studio valido in almeno uno dei due ordini e una qualifica specifica aggiuntiva per l'altro ordine. L'assegnazione delle ore per la quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica e per la quota facoltativa opzionale avviene in considerazione delle particolari competenze dei docenti.

b) Qualora le ore disponibili non consentono la formazione di un posto o di una cattedra intera, gli spezzoni esistenti nella stessa direzione o in direzioni vicine possono essere unificati formando un posto orario o una cattedra oraria, purché la distanza non sia superiore a 30 km.

c) Valorizzando la qualifica del personale docente e la continuità didattica, l'insegnamento di sostegno può essere integrato nei posti o nelle cattedre con il consenso del docente interessato e senza pregiudizio dei diritti dei docenti di sostegno specializzati che hanno la loro sede di servizio in quella scuola; inoltre va salvaguardato il principio, per cui ad ogni singola classe viene assegnato un solo docente di sostegno.

d) Nell'ambito delle disponibilità d'organico assegnate

Schulsprengel zugewiesen worden ist, können im Lichte der erzieherischen Kontinuität bei der Umsetzung eines einheitlichen Schulprojektes Initiativen versuchsweise durchgeführt werden, bei denen Lehrpersonen für einen Teil ihrer Unterrichtsverpflichtung in Klassen in einer anderen Schulstufe als jener, der sie angehören, erbringen.

2. Für das Schuljahr 2011/2012 erfolgt die Erstellung des Plansolls und die Bildung der Lehrstühle in den Oberschulen mit italienischer Unterrichtssprache aufgrund der Bestimmungen des Beschlusses vom 23.06.2008, Nr. 2179.

3. Bis zu einer neuen kollektivvertraglichen Regelung wird der Unterrichtsstundenplan der Englischlehrpersonen der Grundschule mit mindestens 8 Stunden Englischunterricht an jenen der Lehrpersonen für die zweite Sprache gemäß Art. 5, Absatz 3 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge angepasst. Die Bezahlung erfolgt weiterhin in 22stel. Der eigene Beschluss vom 13.08.2007, Nr. 2671, ist aufgehoben.

Art. 11

Funktionales Plansoll in Grund- und Mittelschule

1. Das funktionale Plansoll der Grund- und Mittelschule setzt sich aus den einzelnen Kontingenten der verschiedenen Bereiche (Stellenpläne, Stellenarten und Wettbewerbsklassen) zusammen.

2. Stellenkontingente der Grundschule:

a) Das Grundkontingent der Lehrpersonen der Grundschule wird anhand der Schüler und Klassenzahl festgelegt. Im Landesdurchschnitt werden für die Regelklassen höchstens 1,3 Stellen pro Klasse und für die Ganztagsklassen 2 Stellen pro Klasse zugewiesen.

b) Das Grundkontingent der Integrationslehrpersonen wird anhand der Schülerzahl und der Anzahl der Funktionsdiagnosen zugewiesen. Bei der Festlegung des Zusatzkontingentes wird außerdem der Schweregrad der Beeinträchtigung der Schülerinnen und Schüler berücksichtigt.

c) Das Stellenkontingent der Zweitsprachlehrpersonen wird aufgrund der in

agli istituti comprensivi, nell'ottica della continuità educativa e in attuazione del piano dell'offerta formativa possono essere sperimentate iniziative che prevedano l'impiego dei docenti per una parte dell'orario di lavoro, in classi di grado di scuola diverso da quello di appartenenza.

2. Per l'anno scolastico 2011/2012 il calcolo del numero dei posti e la formazione delle cattedre nella scuola secondaria di secondo grado con insegnamento in lingua italiana avvengono in base alle normative di cui alla deliberazione del 23.06.2008, n. 2179.

3. Fino all'entrata in vigore della nuova normativa contrattuale l'orario di insegnamento dei docenti di inglese nella scuola primaria con almeno 8 ore di insegnamento di inglese si adegua all'orario di insegnamento dei docenti di seconda lingua previsto dall'articolo 5, comma 3 del testo unico dei contratti collettivi provinciali. La retribuzione dei docenti avviene in ventiduesimi. La propria deliberazione del 13.08.2007, n. 2671, è abrogata.

Art. 11

Organico funzionale nella scuola del primo ciclo

1. L'organico funzionale della scuola primaria e nella scuola secondaria di primo grado è costituito dalle dotazioni organiche dei diversi settori (organici, tipi di posto e classi di concorso).

2. Dotazioni organiche della scuola primaria:

a) La dotazione organica di base dei docenti della scuola primaria è stabilita sulla base del numero degli alunni e delle classi. Nella media provinciale, ad ogni classe possono essere assegnati al massimo 1,3 posti e per ogni classe a tempo pieno 2 posti.

b) La dotazione organica di base dei docenti di sostegno è attribuita sulla base del numero degli alunni e del numero delle diagnosi funzionali. Il calcolo del contingente aggiuntivo tiene inoltre conto della gravità dell' handicap degli alunni.

c) La dotazione organica dei docenti di seconda lingua è assegnata sulla base dell'orario di

der Stundentafel vorgesehenen Stundenzahl und der Anzahl der Klassen zugewiesen. Außerdem können den Schulen weitere Stunden für die Bedürfnisse gemäß Art. 9 zugewiesen werden.

d) Das Stellenkontingent der Religionslehrpersonen wird aufgrund der in der Stundentafel vorgesehenen Stundenzahl und der Anzahl der Klassen zugewiesen.

e) Das Zusatzkontingent der Grundschule wird für die besonderen Bedürfnisse gemäß Art. 9 dieses Beschlusses und unter Berücksichtigung der mit den Gewerkschaften festgelegten Kriterien zugewiesen.

3. Stellenkontingente der Mittelschule:

a) Das Grundkontingent ergibt sich aus dem Jahresstundenkontingent der verbindlichen Grundquote der Unterrichtszeit, der Anzahl der Klassen, sowie dem Grundsatz, pro Stelle 18 Wochenstunden zu verrechnen. In den Ganztagsklassen werden zusätzlich die Stunden für den ergänzenden Unterricht und das Wahlangebot sowie Angebote für den Zeitraum zwischen dem Mensabesuch und dem Schulbeginn berücksichtigt.

b) Das Zusatzkontingent wird den Schulen für die Durchführung der Angebote im Bereich der der Schule vorbehaltenen Pflichtquote und im Wahlbereich sowie für andere Arbeiten mit den Schülerinnen und Schülern zugewiesen. Außerdem können den Schulen Stellen für besondere Bedürfnisse gemäß Art. 9 dieses Beschlusses zugewiesen werden.

c) Das Grundkontingent der Integrationslehrpersonen wird anhand der Schülerzahl und der Anzahl der Funktionsdiagnosen zugewiesen. Bei der Festlegung des Zusatzkontingentes wird außerdem der Schweregrad der Beeinträchtigung der Schülerinnen und Schüler berücksichtigt.

Art. 12
Funktionales Plansoll in der Oberschule

1. Das funktionale Plansoll der Oberschule setzt sich aus den einzelnen Kontingenten der verschiedenen Bereiche (Stellenpläne, Stellenarten und Wettbewerbsklassen) zusammen.

2. Dieses Stellenkontingent wird wie folgt ermittelt:

insegnamento previsto nella scuola e del numero delle classi. Possono inoltre essere assegnate alle scuole ore aggiuntive per le esigenze di cui all'articolo 9.

d) La dotazione organica dei docenti di religione è assegnata sulla base dell'orario di insegnamento previsto e del numero delle classi.

e) La dotazione organica aggiuntiva nella scuola primaria è assegnata per le esigenze particolari previste dall'articolo 9 della presente deliberazione e nel rispetto dei criteri stabiliti con le organizzazioni sindacali.

3. Dotazioni organiche della scuola secondaria di I grado:

a) La dotazione organica di base risulta dal monte ore annuale di insegnamento della quota obbligatoria di base, dal numero delle classi nonché dal principio secondo cui per ogni posto vengono calcolate 18 ore settimanali. Per le classi a tempo prolungato sono previste anche ore per l'insegnamento aggiuntivo, per la quota facoltativa e per l'interscuola.

b) La dotazione organica aggiuntiva è assegnata per lo svolgimento della quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica e della quota facoltativa opzionale e per altre attività con gli alunni. Possono inoltre essere assegnati posti per le esigenze particolari di cui all'articolo 9 della presente deliberazione.

c) La dotazione organica di base dei docenti di sostegno viene calcolata sulla base del numero degli alunni e del numero delle diagnosi funzionali. Il calcolo del contingente aggiuntivo tiene inoltre conto della gravità dell'handicap degli alunni.

Art. 12
Organico funzionale nella scuola secondaria di II grado

1. L'organico funzionale della scuola secondaria di secondo grado è costituito dalle dotazioni organiche dei diversi settori (organici, tipi di posto e classi di concorso).

2. La dotazione organica della scuola secondaria di II

a) Das Grundkontingent ergibt sich aus dem Jahresstundenkontingent der verpflichtenden Unterrichtszeit, der Anzahl der Klassen, sowie dem Grundsatz, pro Stelle 18 Wochenstunden zu verrechnen.
b) Das Zusatzkontingent setzt sich aus Stunden für den Förder- und Wahlpflichtunterricht, dem Wahlbereich, den zusätzlichen Stunden für die Arbeit im Labor und für die fächerübergreifenden Lernangebote sowie für andere Arbeiten mit den Schülerinnen und Schülern zusammen. Außerdem werden den Schulen Stellen für besondere Bedürfnisse gemäß Art. 9 dieses Beschlusses zugewiesen.

Art. 13
Gesamtes Plansoll des Erziehungspersonals des Heimes „Damiano Chiesa“ in Bozen

1. Das gesamte Plansoll des Erziehungspersonals des Heimes „Damiano Chiesa“ in Bozen wird mit 7 Stellen festgelegt.

Art. 14
Landesplansoll der Direktoren

1. Das Landesplansoll der Direktoren entspricht der Anzahl der errichteten Schuldirektionen beziehungsweise der Anzahl der Schuldirektoren, denen der Führungsrang verliehen wurde.

Art. 15
Landesplansoll der Inspektoren

1. Das Plansoll der Inspektoren für die italienisch-sprachige Schule sieht vor:
1 Stelle für die Grundschule,
2 Stellen für die Sekundarschule, davon eine für den sprachlich-expressiven Bereich und eine für den mathematisch-technischen Bereich ,
1 Stelle für den Unterricht der Zweiten Sprache,
1 Stelle für den Religionsunterricht,
1 Stelle für die Bereiche Integration und Schulberatung.
2. Das Plansoll der Inspektoren für die deutschsprachige Schule sieht folgende Stellen vor:
2 Stellen für die Grundschule,
3 Stellen für die Sekundarschule, davon eine für den sprachlich-expressiven Bereich, eine für den mathematisch-naturwissenschaftlichen Bereich und eine für den technisch-berufsbildenden Bereich,

1 Stelle für den Unterricht der Zweiten Sprache,
1 Stelle für den Religionsunterricht,

grado si calcola come segue:
a) La dotazione organica di base risulta dal monte ore annuale di insegnamento della quota obbligatoria di base, dal numero delle classi nonché dal principio secondo cui per ogni posto vengono calcolate 18 ore settimanali.
b) La dotazione organica aggiuntiva è composta dalle ore d’approfondimento, dalle materie opzionali obbligatorie e facoltative, le ore aggiuntive per le attività in laboratorio e per le offerte di studio interdisciplinari e per altre attività con gli alunni. Possono inoltre assegnate ore aggiuntive per le esigenze di cui all’articolo 9 della presente deliberazione.

Art. 13
Dotazione organica complessiva del personale educativo del convitto „Damiano Chiesa“ di Bolzano

1. La dotazione organica complessiva massima del personale educativo del convitto „Damiano Chiesa“ di Bolzano è determinata in 7 posti.

Art. 14
Organico provinciale del personale dirigente

1. Le dotazioni organiche del personale dirigente corrispondono al numero delle direzioni scolastiche ovvero al numero di personale dirigente in servizio cui è stata attribuita la dirigenza scolastica.

Art. 15
Organico provinciale del personale ispettivo

1. La dotazione organica del personale ispettivo per la scuola in lingua italiana comprende:
1 posto per la scuola primaria,
2 posti per la scuola secondaria, di cui uno per il settore linguistico – espressivo e uno per il settore matematico-scientifico e tecnologico,
1 posto per l’insegnamento della seconda lingua,
1 posto per l’insegnamento di religione,
1 posto per il settore del sostegno e della consulenza scolastica.
2. La dotazione organica del personale ispettivo per la scuola in lingua tedesca comprende:
2 posti per la scuola primaria,
3 posti per la scuola secondaria, di cui uno per il settore linguistico - espressivo, uno per il settore scienze matematiche e naturali ed uno per il settore materie tecnologiche ed altre specialità professionali,
1 posto per l’insegnamento della seconda lingua,
1 posto per l’insegnamento di religione,

1 Stelle für die Bereiche Integration und Schulberatung.
3. Das Plansoll der Inspektoren der ladinischen Schule besteht aus einer Stelle für alle Schulstufen.

4. Falls Inspektorenstellen unbesetzt sind, kann der zuständige Schulamtsleiter Inspektionsaufträge für die Dauer eines Jahres an Lehrpersonen und Direktoren erteilen, die sich darum bewerben und die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.
5. Für die Schule der ladinischen Ortschaften kann ein Religionslehrer teilweise bis zu 8 Stunden vom Unterricht befreit und mit einem Inspektionsauftrag betraut werden.

1 posto per il settore del sostegno e della consulenza scolastica.
3. La dotazione organica del personale ispettivo per la scuola ladina comprende un posto per la scuola di ogni ordine e grado.
4. In caso di posti vacanti dei ruoli ispettivi provinciali l'Intendente scolastico competente può conferire incarichi ispettivi annuali a docenti o dirigenti scolastici che ne fanno richiesta e che sono in possesso dei requisiti previsti per l'accesso alle relative procedure selettive.
5. Per la scuola delle località ladine un'insegnante di religione può essere esonerato parzialmente, fino un massimo di 8 ore, dall'insegnamento ai fini del conferimento di un incarico ispettivo.

Art. 16
Verwendung von Personal für besondere Aufgaben im Schulbereich

1. Für Tätigkeiten der ehemaligen pädagogischen Institute und der Dienststellen für Evaluation, sowie für andere Aufgaben im Bereich der Schulberatung und -entwicklung von Landesinteresse Lehr- und Direktionspersonal eingesetzt werden, und zwar im Ausmaß von höchstens:

15 Stellen am Italienischen Schulamt,
30 Stellen am Deutschen Schulamt,
4 Stelle am Ladinischen Schulamt.

2. Die Aufträge haben die Dauer von bis zu drei Schuljahren und können erneuert werden. Die Zeit der Beauftragung gilt in jeglicher Hinsicht als effektiv geleisteter Dienst in der Schule im jeweiligen Berufsbild.
3. Die Schulämter sind ermächtigt die Stellenanzahl gemäß Absatz 1 zu erhöhen, wenn im Gegenzug die Stellenanzahl gemäß Artikel 9 Absatz 2 entsprechend gesenkt wird.

Art. 16
Utilizzazione di personale in compiti connessi con la scuola

1. Per attività degli ex istituti pedagogici e dei nuclei di valutazione del sistema scolastico, nonché per altre attività di consulenza e di innovazione didattica d'interesse provinciale può essere utilizzato personale docente e dirigente nella misura massima di:

15 unità presso l'Intendenza scolastica italiana,
30 unità presso l'Intendenza scolastica tedesca,
4 unità presso l'Intendenza scolastica ladina.

2. Le utilizzazioni hanno durata fino a tre anni scolastici e sono rinnovabili. Il periodo trascorso in posizione di personale utilizzato è valido a tutti gli effetti come servizio d'istituto nella scuola nel ruolo di appartenenza.

3. Le Intendenze sono autorizzate ad aumentare il contingente di cui al comma 1, riducendo nella stessa misura il contingente di cui all'articolo 9, comma 2.

Art. 17
Verwendung von Direktions- und Lehrpersonal am Kompetenzzentrum und den Sprachenzentren

1. Für die Integration der Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund unterstützenden Tätigkeiten des Kompetenzzentrums und der Sprachzentren sind 30 Stellen für aller drei Sprachgruppen vorgesehen. Die Mittel werden für die Beratung, die Koordinierung und für die

Art. 17
Utilizzazione del personale dirigente e docente presso il centro di competenza e i centri linguistici

1. Per il centro di competenza per l'integrazione di alunni e alunne con background migratorio e per i centri linguistici, sono previsti complessivamente 30 posti. Tali posti sono utilizzati per la consulenza e il coordinamento, per l'attivazione di corsi linguistici organizzati per reti di scuole, per i contributi da destinare ai progetti realizzati

Durchführung von Sprachkursen im Netzwerk verwendet, sowie für die Finanzierung von Projekten in Zusammenarbeit mit Bildungsagenturen, für Sprachkurse für die Schülereltern und interkulturelle Mediation. Die Tätigkeit der Sprachenzentren richtet sich an Kindergärten, Grund-, Mittel-, Ober- und Berufsschulen aller drei Sprachgruppen. Die Stellen können auch von Lehrpersonen an Kindergärten und Berufsschulen besetzt werden.

Art. 18
Verwendung von Direktions- und Lehrpersonal an der Freien Universität Bozen und am Musikkonservatorium

1. Das Kontingent für die Verwendung von Direktions- und Lehrpersonal an der Freien Universität Bozen gemäß Landesgesetz vom 28.06.2003, Nr. 12, und am Musikkonservatorium wird wie folgt festgelegt:

Deutsche Sprachgruppe:	11,5
Italienische Sprachgruppe:	5
Ladinische Sprachgruppe:	1

2. Bei der Errichtung neuer Studiengänge kann das Stellenkontingent laut Absatz 1, unter Beachtung des Gesamtkontingentes des Landesplansolls, erhöht werden.

in convenzione dalle singole scuole, per i corsi di alfabetizzazione per le famiglie e per il pagamento delle convenzioni con le associazioni di mediazione interculturale. L'attivitá dei centri linguistici è indirizzata alle scuole dell'infanzia, primarie, secondarie di primo e secondo grado e scuole professionali dei tre gruppi linguistici. I posti possono essere anche occupati dal personale della scuola dell'infanzia e dai docenti delle scuole professionali.

Art. 18
Utilizzazione di personale dirigente e docente presso la Libera Università di Bolzano e presso il Conservatorio

1. Il contingente per l'utilizzazione di personale dirigente e docente presso la Libera Università di Bolzano ai sensi della legge provinciale n. 12 del 28.06.2003 e presso il Conservatorio è fissato come segue:

Gruppo linguistico tedesco	11,5
Gruppo linguistico italiano	5
Gruppo linguistico ladino	1

2. Nel limite della disponibilità della dotazione organica provinciale il contingente di cui al comma 1 può essere aumentato in caso di attivazioni di nuovi corsi.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor — Il direttore d'ufficio

Datum / Unterschrift — data / firma

Der Abteilungsdirektor — Il direttore di ripartizione

Datum / Unterschrift — data / firma

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

zweckgebunden		impegnate
vorgemerkt		prenotate
als Einnahmen ermittelt		accertate in entrata
auf Kapitel		su capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift — data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: